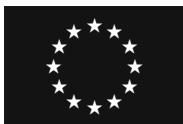


EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Briselē, 2006. gada 6. jūlijā

**Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas (LIBE) ziņojums
par Tenerifes un Fuerteventuras (ES) apmeklējumu
Referente: *Jean LAMBERT***

1. Ziņojums par apmeklējumu

Astoņu Eiropas Parlamenta deputātu grupa (sk. sarakstu pielikumā) no 2006. gada 7. līdz 10. jūnijam devās uz divām Kanāriju salām, Tenerifi un Fuerteventuru Spānijā, kur viņiem pievienojās četri Spānijas Eiropas Parlamenta deputāti, kas tur jau atradās (sk. to pašu sarakstu).

Šī apmeklējuma mērķis bija savākt informāciju un nekavējoties noskaidrot situāciju par patvēruma meklētāju un migrantu uzņemšanu salā, pārbaudīt apstākļus uzņemšanas centros, kā arī veikt viedokļu apmaiņu ar pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem un risināt sarunas ar pašvaldības iestādēm.

Kanāriju salu apmeklējums notika pēc līdzīgiem braucieniem uz Lampedusu, Seūtu un Melilju, Parīzi un Maltu un norisinājās Kanāriju salām jo īpaši sarežģītā laika posmā sakarā ar migrantu ieplūšanu no Āfrikas krastiem.

Pāris dienas pēc apmeklējuma 13. jūnijā Spānijas valdības priekšsēdētāja pirmā vietniece *Maria Teresa FERNANDEZ DE LA VEGA* ieradās Strasbūrā, lai tiktos ar Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas pārstāvjiem un diskutētu par šīs komitejas gaidāmo misiju uz Kanāriju salām.

Delegācija apmeklēja 3 dažādus centrus – divus Tenerifē („Acuartelamiento de las Raíces” centrs Lalagunā netālu no Losrodeos lidostas, un „Hoya Fría” centrs) un vienu Fuerteventurā („Matorral” centrs Caretera General del Sur – bijušajā Valencuēlas ieslodzījuma nomētnē).

Pēc tam delegācija tikās ar Kanāriju salu prezidentu *Adan MARTIN MENIS*, valdības delegātu Tenerifē *Jose` SEGURA CLAVELL*, kā arī ar vairākām Tenerifes un Fuerteventuras amatpersonām/vietējo varasiestāžu pārstāvjiem.

Delegācija tikās arī ar vairākiem dažādu organizāciju pārstāvjiem:

- Sarkanais krusts
- *CEAR* (Spānijas komisija bēgļu palīdzībai)
- *Caritas*
- *Red Acoge*
- *Medicos del Mundo*
- *Movimiento por la Paz el Desarme y la Libertad* (Miera, atbrūošanās un brīvības kustība)

Delegācija apmeklēja arī Informācijas un ārējās izlūkošanas sistēmas (SIVE) operācijas štābu Fuerteventurā un piedalījās Sarkanā Krusta organizētajās migrantu glābšanas mācībās.

Delegācija organizēja divas preses konferences. Apmeklējumu plaši atspoguļoja masu saziņas līdzekļos, vairāki Kanāriju salu laikraksti publicēja rakstus pirmajā lappusē.

2. Tikšanās ar Spānijas varasiestādēm

Delegācija Tenerifē tikās ar Madrides valdības delegātu *Jose` SEGURA CLAVELL*.

J. SEGURA paskaidroja, ka parasti cilvēki Senegālu atstāj kādu 830 km attālumā no Kanāriju salām. Spānijas varasiestāžu pienākums ir uzraudzīt vienu miljonu kvadrātkilometru jūras no Kanārijas salām līdz Āfrikas krastiem. Laivas no Senegālas, Marokas un Mauritanijas uz Fuerteventuru dodas kopš 1996. gada. Šobrīd pēc saskaņotas rīcības Marokas migrantu plūsmas ierobežošanā, laivas ierodas galvenokārt no Senegālas, tātad gala mērķis drīzāk ir Tenerife, nevis Fuerteventura.

Fuerteventurā delegācija tikās ar Kanāriju salu valdības prezidentu *Adán MARTIN MENIS* un Fuerteventuras salas valdības priekšsēdētāju *Mario CABRERA GONZALEZ*. *M. Cabrera* teica, ka pēdējo 12 gadu laikā vairāk nekā 35.000 migrantu ir braukuši cauri Fuerteventurai. Galvenie diskusijas jautājumi bija par nepilngadīgo situāciju, kuri atrodas salu valdības pārziņā. Kopš 2000. gada migranti ierodas kopā arī ar bērniem. Nepilngadīgo problēma saskaņā ar Spānijas varasiestāžu sniegto informāciju ir Eiropas problēma, un tai ir jāatrod plašāks risinājums.

A. MARTIN uzsvēra kopīgas attīstības nozīmi un sniedza apkopotu informāciju par dažādiem sadarbības projektiem, ko finansē Kanāriju salu valdība: vairāk par 60 projektiem sadarbībā ar Maroku, Mauritaniju, Senegālu un Zaļā raga salām par vairāk nekā 8 miljoniem eiro.

A. MARTIN pieminēja arī Komisijas paziņojumu par „pastiprinātu sadarbību visattālāko apvidu attīstībai”¹, uzsverot plašāka kaimiņattiecību rīcības plāna nozīmi, kuram šobrīd ir piešķirts pārāk mazs budžets (apmēram 6-8 miljoni eiro 6 gadiem). Viņš arī vērsa uzmanību uz gaidāmo tikšanos Rabatā 10.–11. jūlijā un ANO Imigrācijas forumu 2006. gada novembrī.

M. A. MARTIN arī izteica vēlmi doties uz Parlamentu, lai piedalītos kopējā Attīstības un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas sanāksmē.

¹ Kom (2004) 343, 26.05.2004.

3. Tikšanās ar NVO

Lielākā daļa klātesošo NVO izteica sūdzību par grūtībām, ar kurām tām nākas saskarties, lai iekļūtu centros. Ne visām NVO ir piekļuve centriem; piekļuves noteikumi katrā centrā ir atšķirīgi un acīmredzot nav pamatoti (piemēram, *CEAR* var iekļūt *Gran Canaria* centrā un tikai šonedēļ *Fuerteventurā*, savukārt nedrīkst iekļūt *Tenerifes* centrā arī tad, ja saņemta Spānijas valdības atļauja).

„*Medicos del mundo*” pārstāvis izteica sūdzību par to, ka migranti, kuri ir nopietni slimi, vienkārši tiek atbrīvoti un „*Medicos del mundo*” ir vienīgā organizācija, kas viņiem drīkst palīdzēt. Varasiestādes apgalvoja, ka nopietni slimie migranti tiek pārvesti uz slimnīcu. Viņš arī teica, ka migrantiem netiek prasīta oficiāla piekrišana asins paraugu nodošanai.

Vairākas NVO puda nožēlu par specializētu juristu trūkumu šajā jomā.

Sarkanais krusts veic nozīmīgu darbu, palīdzot sākotnējās glābšanas aktivitātēs un sākotnējā uzņemšanā. Viņu rīcībā ir neliels apmaksāts personāls un daudzi brīvprātīgie, un viņu pieņemšana darbā ir kļuvusi daudz sarežģītāka.

4. Administratīvo centru apmeklējums

Par personas aizturēšanu centrā lemj izmeklēšanas tiesnesis pēc valsts varasiestāžu lūguma 72 stundu laikā. Centrā nevar aizturēt ilgāk par 40 dienām, kad aizturētais ir jāatgriež atpakaļ vai jāatbrīvo un jānosūta ar lidmašīnu uz kontinentu Spānijas teritorijā.

Nepilngadīgie netiek aizturēti, ja vien tiesnesis to nav atļāvis pēc Ģenerālprokurora departamenta ziņojuma un ja vien viņa vecāki vai aizbildņi, kas atrodas tajā pašā centrā, nav izteikuši vēlmi palikt kopā. Parasti nepilngadīgos ievieto īpašā patvērumā kopā ar spēju bērniem. Mums tika teikts, ka integrācija kļūst sarežģīta, ja vienkopus atrodas pārāk daudz migrantu bērnu.

Šobrīd *Tenerifē* ir izvietoti 400 nepilngadīgie trijos dažādos centros, kuri ir paredzēti tikai 200 personām. Tos pārvalda Sarkanais Krusts un apmaksā vietējās varasiestādes. 2005. gadā *Tenerifes* salas valdība iztērēja 6 miljonus eiro nepilngadīgo migrantu vajadzībām (katrs nepilngadīgais izmaksā apmēram 30.000 eiro gadā).

Lielākā daļa trijos centros ievietoto personu ieradušies ar laivām no *Senegālas*. Delegācija ievēroja, ka vairums cilvēku, kas uzturas centros, ir ekonomiskie migranti nevis patvēruma meklētāji, tātad kaut arī dažādās ES patvēruma direktīvas ir svarīgas, taču tās nav galvenais jautājums. Saskaņā ar varasiestāžu teikto tikai 15 % no pēdējiem 9.000 migrantiem ir ieradušies no valstīm, kurās notiek karš, tādām kā *Sjerraleone* un *Kotdivuāra*.

Atbilstoši delegācijas intervēto varasiestāžu sniegtajai informācijai migrantiem ir ļoti grūti atrast darbu un integrēties *Kanāriju* salu sabiedrībā. Jo īpaši tas raksturīgs cilvēkiem no *Subsahāras Āfrikas* valstīm. *Lalagunas* mērs delegāciju informēja, ka lielākā daļa *afrikāņu* sievietes varētu pievērsties prostitūcijai, jo viņu iespējas integrēties ir mazākas nekā to migrantu sievietes, kuras ierodas no *Dienvidamerikas*, jo viņas var atrast darbu viesnīcās vai tūrisma preču tirdzniecības vietās. Delegācija īsti labi neizprata šo apgalvojumu, ņemot vērā, ka visiem nelegālajiem migrantiem *Kanāriju* salas ir jāatstāj pēc 40 dienām un ka viņi tiek vai nu repatriēti vai nosūtīti uz kontinentālo daļu.

A. „Las Raices” centrs

Apstākļi centrā

„Las Raices” ir pagaidu nometne, ko izveidoja 2006. gada 15. martā, lai tiktu galā ar pieaugošo cilvēku skaitu, kas ierodas Tenerifē. Tā sastāv no vairākām teltīm. Tiek uzskatīts, ka tā ir lielākā nometne Eiropā. Tā ir paredzēta tikai vīriešiem. Nometne ir izvietota militārajā zonā, un to kontrolē armija. Pašā nometnē par tās darbību atbild policija, nevis armija. Šī nav CETI tipa nometne kā Seūtā un Meliljā, kur migranti var brīvi iet ārā no nometnes. Šī ir slēgta nometne, un žurnālisti tajā iekļūt nevar.

Apmeklējuma laikā centrā atradās 1339 cilvēku. Pašreiz katrā teltī ir izvietoti 16 cilvēki; viņi ir nodrošināti ar trīsstāvu gultām. Mums teica, ka pašreiz divas apakšējās gultas tiek izmantotas gulēšanai, bet augšējo izmanto migrantu mantu novietošanai. Ķīmiskās tualetes ir pieejamas ārpusē. Sarkanajam Krustam ir piekļuve nometnei.

Ēdināšanas dienests nodrošina trīs ēdienreizes dienā, un ārlietu aģentūra ir atbildīga par nometnes uzkopšanu, tiek veiktas arī regulāras sanitārās pārbaudes, taču nebija skaidrs, kurš ir atbildīgs par tām.

Nometne atrodas kalnu nogāzē 800 metrus virs jūras līmeņa, kā rezultātā tur ir zema temperatūra pavasaros (mazāk par 5-8 grādiem), un nometnes iemītniekiem ir ļoti auksti. Saskaņā ar varasiestāžu sniegto informāciju vidējais uzturēšanās ilgums nometnē ir 15/20 dienas. Migrantiem katru dienu ir iespēja apmeklēt ārstu.

Centros delegācija runāja ar amatpersonām un policijas amatpersonām, kas atbildīgas par centru darbību, kā arī ar militāro iestāžu amatpersonām, kas vietējām varasiestādēm nodrošinājušas nometnes vietu. Delegācijai bija iespēja runāt arī ar medmāsām/medicīnisko personālu, kas atbildīgs par migrantu veselību un sniedz viņiem tūlītēju veselības aprūpi.

Tiklīdz migranti ierodas nometnē, viņiem ir jāiziet medicīniskā pārbaude, un medicīniskais personāls no visiem migrantiem noņem asins paraugu. Saskaņā ar centra ārsta sniegto informāciju neviens migrants vēl nav atteicies veikt asins pārbaudi. Atbilstoši delegācijas intervētā personāla sniegtajai informācijai migrantiem parasti ir laba veselība. No 3000 pārbaudītajiem tikai 15 personām atklāja HIV vīrusu. Nopietnākā slimība ir B hepatīts, kas Subsahāras valstīs ir endēmiska slimība.

Migrantu sniegtā informācija

Delegācijai bija iespēja intervēt vairākus cilvēkus. Izskatījās, ka migranti ir apmierināti ar dzīves apstākļiem centrā un viņu uzņemšanas apstākļiem; viņi apstiprināja, ka viņus intervēja un ka bija nodrošināts mutiskais tulkojums. Vienīgās sūdzības bija par ēdiena daudzumu – vairāki migranti teica, ka ēdiena nav pietiekami daudz. Lielākā daļa migrantu, ar kuriem delegācija runāja, sūdzējās, ka atbraucot viņiem tika atņemtas visas personīgās mantas (lielākoties tika konfiscēts apģērbs sakarā ar iespējamo slimību risku), un ka vairāk nekā trīs nedēļas viņi valkā vienas un to pašu apģērbu. Migranti izteica sūdzības arī par to, ka nav pieejams tālrunis un televizors.

Daži Eiropas Parlamenta deputāti uzklaušija sūdzības tikai par vienu apsargu un tikai no dažiem nometnes iemītniekiem. Lielākoties nometnes iemītnieki delegācijai apgalvoja, ka pret viņiem izturas labi.

Daudzi migranti, ar ko delegācija runāja, acīmredzot nav ieradušies patvēruma meklējumā, bet gan pavisam noteikti ir ieradušies, lai strādātu. Vairāki apgalvoja, ka viņiem teikts, lai ierodas bez dokumentiem.

Delegācija migrantiem vaicāja par to cerībām, ierašanās maršrutu, par to, ko viņi atstājuši mājās (sievas, bērnus un ģimenes locekļus), kādēļ viņi ir ieradušies utt.

Visi migranti apgalvoja, ka Kanāriju salās ieradušies ar mazām koka laivām „*cayucos*”, kurā ietilpst apmēram 80/90 cilvēku. Visi apliecināja, ka viņi ir „ieguldījuši” naudas summu laivas izmaksām un ka braucienu organizēja cilvēku grupas. Viņu iemaksa varētu būt bijusi līdz 150.000 CFA (Centrālāfrikas frankiem). Visi migranti noliedza, ka viņiem palīdzējuši pārvadātāji. Viņi apgalvoja, ka Senegālā ir liela zvejošanas tradīcija un ka *cayucos* seko zvejas laivām. Tika apgalvots, ka vidējais brauciena ilgums ir 15 dienas.

Migranti teica, ka viņi vēlas sasniegt Spāniju labākas dzīves nolūkā; viņiem iespējams jau ir radnieki vai draugi, kas dzīvo Spānijā. Viņi nevēlas doties atpakaļ uz savu izcelsmes valsti – viņi nokļuvuši parādos, lai varētu atļauties braucienu uz Eiropu, un apgalvo, ka „labāk izvēlas mirt, nekā doties atpakaļ”. Ir skaidrs, ka daudzas ģimenes pārdod visu, kas tiem pieder, lai ieguldītu naudu viena vai divu ģimenes locekļu aizsūtīšanai uz Eiropas valstīm.

B. „Hoya Fria” centrs

Apstākļi centrā

Hoya Fria ir slēgts centrs (*CIE*) nevis *CETI* tipa nometne, tādēļ nometnes iemītniekiem nav iespējas to atstāt. Tas ir paredzēts 248 cilvēkiem, taču apmeklējuma laikā tur uzturējās 300 cilvēku, no kuriem 3 bija sievietes un 4 nepilngadīgie kopā ar ģimenēm. Centrā ir divas dažādas nodaļas: lielākā – vīriešiem, un otra – mazākā – sievietēm un bērniem. Centrs ir labi organizēts. Tajā ir vairākas telpas, piemēram, TV istaba, tālrunis, telpa, kur migranti reizi dienā var satikt savus radniekus un advokātus no ārpusaules (advokātus parasti ieceļ tiesas), medicīniskais kabinets, iespēja nopirkt cigaretes, pārtiku un dzērienus, kā arī telefona kartes. Kopmītņu durvis tiek aizslēgtas nakts laikā, bet kameras ir atvērtas.

Migrantu sniegtā informācija

Hoya Fria ir tas centrs, kurā mums bija vismazāk kontaktu ar tā iemītniekiem. Viņi skatījās televīziju vai gaidīja rindā, lai piezvanītu, un delegācija īpaši nevēlējās iejaukties šajās aktivitātēs. Vairāki delegācijas locekļi runāja ar brazīliešu meiteni, kura Kanāriju salās ieradusies no Madrides uz pāris dienām, lai dotos uz pludmali. Viņas pasei beidzies derīguma termiņš, un šobrīd viņa centrā uzturas 32 dienas. Viņa jau zināja, ka tiks nosūtīta atpakaļ uz Sanpaulu Brazīlijā.

C. „El Matorral” centrs

Apstākļi centrā

El Matorral centrs Fuerteventurā ir lielākais Spānijā, kurš paredzēts 1080 personām un ir mūsdienīgi izveidots centrs. Tas aizstāja bijuši lidostas centru. Apmeklējuma laikā tajā atradās 977 cilvēki, lielākā daļa no tiem bija no Subsahāras valstīm. Mums teica, ka varētu būt vajadzīgs otrs centrs. Centrs izskatās kā īsts cietums, kaut arī migrantiem ir iespēja brīvi pārvietoties tā teritorijā.

Migrantu sniegtā informācija

Migranti dažiem delegācijas locekļiem parādīja dokumentus, kas apliecina, ka viņi ir informēti par savām tiesībām franču un spāņu valodā, tostarp par iespējām lūgt patvērumu. Viņi apstiprina, ka pirms ierašanās centrā viņi devušies uz tribunālu ar advokātiem un mutiskajiem tulkotājiem.

Migranti delegācijai apgalvoja, ka zināja par briesmām, dodoties uz Kanāriju salām ar laivu, taču viņi bijuši „*gatavi upurēties, pametot ģimenes, jo viņiem mājās nebija nekā*”.

Šajā, kā arī *Las Raices* centrā migranti izteica vilšanos par ēdiena trūkumu un par to, ka telpas ir ļoti atstātas novārtā. Lielākā daļa sūdzējās par to, ka nav pieejams televizors. (Tas delegācijas locekļus rosināja ziedot naudu, lai nodrošinātu centriem (šim un *Las Raices*) sešus televizorus, lai migranti varētu sekot vismaz ziņām un pasaules čempionātam futbolā).

5. Secinājumi

1. Kanāriju salām ir reāla problēma saistībā ar migrantu ieplūdumu. Taču izskatās, ka Spānijas varasiestādes atbraukšanas punktā situāciju kontrolē, kaut arī nemitīgā ieejošana vasarā izdara milzu spiedienu uz viņiem.

2. Vispārējais iespaids ir tāds, ka centri ir atbilstoši vadīti un tīri, un ka tie atbilst galvenajām to iemītnieku vajadzībām. Spānijas varasiestādes atbilstoši tiek galā ar ļoti sarežģītu situāciju.

Policija ar lepnumu stāstīja delegācijai, ka viņi uzskata, ka pret migrantiem nav rasistiskas attieksmes Kanāriju salās. Delegācija tika informēta, ka ir bijušas daži preses un politiskie protesti pret migrantiem. Taču ir skaidrs, ka lielākajai daļai politiķu, varasiestāžu un sabiedrības ir humāna pieeja. Ir pausta apņēmība samazināt to cilvēku skaitu, kas, šķērsojot robežu, zaudē dzīvību; pēc dažiem aprēķiniem dzīvību zaudē vairāk nekā 50 % no tiem, kas mēģina šķērsot robežu.

3. Ja izskatās, ka personu skaits tuvākajā nākotnē saglabājas tikpat liels, „*Las Raices*” būtu jāslēdz un tā vietā labāk nodrošināt pastāvīgas telpas. Tenerifē ar pieaugošu iebraucēju skaitu nometnes izskatījās noslogotas tur izmitināto cilvēku skaita ziņā, taču nav gadījumu, kad cilvēki tiktu turēti ilglaicīgi, un izskatās, ka lielākā daļa no viņiem tiek nosūtīti uz Spānijas kontinenta daļu pēc 40 dienām, un saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem aizturēti vēl 40 dienas līdz izraidīšanas pavēles saņemšanai. Vai pavēle tiek izpildīta, un cilvēki atgriežas uz savu izcelsmes valsti, nav skaidrs.

4. Fuerteventurā, kurā agrāk ieradās liels iebraucēju skaits, nometne šķita vairāk panīkusi, taču šeit tika turēti mazāk cilvēku, un vispārējais iespaids par šo nometni ir tāds, ka izturēšanās standarti ir salīdzinoši labi.

5. Delegācija uzskata, ka nepilngadīgo situācija Kanāriju salās ir patiesi kritiskā stāvoklī. Vietējās varasiestādes ir uzņēmušās finansiālu atbildību, piekrītot aprūpēt 250 nepilngadīgo līdz 18 gadu vecuma sasniegšanai, kad viņiem būs jāatgriežas. Tas Kanāriju salu varasiestādēm rada ievērojamus izdevumus. Delegācija uzskata, ka ES ir jānodrošina ekspertu konsultācija un atbalsts nepilngadīgajiem ES. Iespējams, vajadzīga papildu izmeklēšana par to, kā atbilstoši identificēt nepilngadīgos. Tika minēts, ka īpaši būtisks ir psiholoģiskais atbalsts.

6. Delegācija novērtē Spānijas valdības centienus uzraudzīt jūras un Āfrikas krastus, lai palīdzētu identificēt laivas/plostus un uzņemt vairāk cilvēku. Nākamais solis būtu novērst laivu došanos ceļā un pārtraukt pārvadātāju ienesīgo pasākumu (kaut arī vairāki intervētie labprātīgi apgalvoja, ka ir nevis maksājuši kontrabandistam, bet *ieguldījuši naudu laivas izmaksām*).

7. Delegācija apzinās migrantu atgriešanās tehniskās problēmas, jo ir tikai daži lidojumi uz Senegālu, un nosūtīt atpakaļ pilnu čarterreisa lidmašīnu, būtu ļoti slikts sabiedrisko attiecību akts. Izcelsmes valstis ne vienmēr sadarbojas migrantu atgriešanās.

8. Delegācija arī pilnībā apzinās problēmu, ka pēc 40 dienu aizturēšanas perioda ārzemnieki tiek vai nu izraidīti no valsts vai atbrīvoti, ļaujot tiem pašiem doties uz mājām pēc izraidīšanas pavēles izdošanas kontinenta daļā. Tas rada liela skaita trešo valstu pilsoņu nelegālu uzturēšanos Spānijas teritorijā.

9. Delegācija pauž bažas par migrantu saņemto juridisko konsultāciju efektivitāti. Delegācija saprata, ka it īpaši Fuerteventurā ir pavisam maz migrantiem pieejamu advokātu un ka šie advokāti nav specializējušies patvēruma un imigrācijas jomā.

10. Delegācija vēlētos saņemt no Spānijas valdības šādus precizējumus un atbildes:

- Vai migrantiem ir pieejama juridiskā konsultācija ne tikai tad, kad viņi ierodas, bet arī vēlāk, uzturoties centros? Vai Kanāriju salu juridisko pakalpojumu sniedzēji patiesi tiek galā ar visām šīm prasībām?
- Kā notiek darbs ar tām personām, kuras neierodas no Āfrikas?
- Delegācijai tika teikts, ka afrikāņu sievietēm ir daudz sarežģītāk integrēties nekā sievietēm no Latīņamerikas, un tādēļ, lai sevi uzturētu, vairākas iesaistās prostitūcijā. Ko vēl varētu darīt afrikāņu sieviešu labā, kas ierodas diezgan mazā skaitā?
- Spānijas varasiestādes ir skaidri apliecinājušas grūtības attiecībā uz nepilngadīgo identifikāciju. Spānijā izmantotā tehnika ir ļoti arhaiska, kas rada uzticamības problēmas. Vai Spānijas varasiestādes ir iecerējušas rast labāku noteikšanas veidu?
- Vai būs iespējams nodrošināt NVO iekļūšanu centros noteiktākā veidā, kas visnotaļ attiektos arī uz centriem Kanāriju salās?
- Vai būs iespējams uzlabot piekļuvi tālrunim tām personām, kurām nav naudas un nav bijusi iespēja sazināties ar savu ģimeni?
- Migranti delegācijai teica, ka viņi nedrīkst paturēt atsevišķas līdzatvestās mantas vai naudu. Vai būtu iespējams izskaidrot, kāda ir norise, rīkojoties ar šīm lietām?

ANNEX

Brussels, 6 of June 2006

**First Draft Programme/FINAL
Visit to Canary Islands**

Wednesday 7 June

11.00 h: Bus leaving from the EP to the airport
12.30 h: Flight from Brussels to Madrid (Flight IB 3203)
14.50 h: Arrival in Madrid
16.55 h: Flight from Madrid to Tenerife Nord (Flight IB 958)
18.40 h: Arrival in Tenerife Nord

Free dinner

Night in Tenerife Puerto de la Cruz - Hotel Botanico:

Hotel Botánico
Avda. Richard J. Yeoward, 1
38400 Puerto de la Cruz
00 34 922 38 14 00

Thursday 8 June

07.30 h: Departure from the Hotel

9.30 h: Visit of the Centre "Acuartelamiento de las Raíces" en La Laguna (near of the Los Rodeos airport). Eventually, if the programme permits, visit to the Centre "Hoya Fría" (to be confirmed). Meeting with the Government representative in Tenerife, Sr. D. José Segura Clavell who will accompany the delegation to the Centres.

12.30 h: Meeting with the NGOs (Cruz Roja, Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR), Caritas, La Red Acoge, Médicos del Mundo y Movimiento por la Paz el Desarme y la Libertad (MPLD))

Subdelegación del Gobierno en Tenerife
Calle Méndez Núñez, 9
Santa Cruz de Tenerife
00 34 922 999 120/1/2

14.30 h: Lunch given by the Canarias Government

Sede de la Presidencia del Gobierno de Canarias
Bajo la presidencia del Consejero de Presidencia y Justicia, Sr. D. José Miguel Ruano León

PV\623483LV.doc

PE 376.380v02-008/12

PV6

LVPE 376.380v02-00

8/12

PV\623483LV.doc

Avda. José Manuel Guimerá, 1
Santa Cruz de Tenerife
00 34 922 47 73 42

15.30 h: Meeting with Canarias Government

Consejero de Presidencia
Sede de la Presidencia del Gobierno de Canarias
Avda. José Manuel Guimerá, 1
Santa Cruz de Tenerife
00 34 922 47 73 42

17.15 h: Press conference (Sede de la Presidencia del Gobierno de Canarias - Sala de prensa de la Presidencia del Gobierno de Canarias).

19.00 h: Flight from Tenerife to Fuerteventura

19.50 h: Arrival at Fuerteventura

Night in Fuerteventura - Hotel Kempinski.

Hotel Kempinski
Avda. Grandes Playas
35660 Corralejo la Oliva
00 34 928 53 64 44

Friday 9 June

9.00 h Departure from the Hotel Kempinski

9.30 h : Visit of the Centre "Matorral"
Carretera General del Sur, km. 5
(Antiguo campamento de Valenzuela)
Puerto del Rosario
Fuerteventura

11.30 h: Visit of SIVE (Servicio de información y vigilancia exterior)

12:30 h: Dispositivo de atención de emergencia (simulation by the Red Cross Services)
Plaza de la Paz
Puerto del Rosario

14.00 h: Lunch given by the delegation with Sr. Presidente del Cabildo y Alcaldes de la isla.
Restaurante La Era
Casillas de Angel

PV\623483LV.doc

PE 376.380v02-009/12

PV6

LVPV\623483LV.doc

9/12 PE 376.380v

Ārējais tulkojums

LV

Puerto del Rosario

16.00h: Meeting with the Cabildo Insular de Fuerteventura, Sr. D. Mario Cabrera González
(Local Government)
Calle Primero de Mayo, 39
35600 Puerto del Rosario
Fuerteventura
00 34 928 86 23 00.

17.00 h: Press conference at the Cabildo Insular de Fuerteventura

20.20 h: Flight from Fuerteventura to Tenerife

21.10 h: Arrival in Tenerife North

22.00 h: Official dinner given at the Hotel Botanico given by Canarias Government: el
Presidente del Gobierno de Canarias, Sr. D. Adán Martín Menis

Night in Tenerife - Hotel Botanico.

Hotel Botánico
Avda. Richard J. Yeoward, 1
38400 Puerto de la Cruz
00 34 922 38 14 00

Saturday 10 June

11.25 h: Flights from Tenerife Nord to Madrid (Flight IB 967)

15.00 h: Arrival in Madrid

16.20 h: Flight from Madrid to Brussels (Flight IB 3202)

18.35 h: Arrival in Brussels.

Contact numbers for organisational details:

Cristina Castagnoli

cristina.castagnoli@europarl.europa.eu

Fernando Carbajo Ferrero

Head of the EP Information Office in Spain

fcarbajo@europarl.europa.eu

PARTICIPANTS:

Official delegation LIBE

- 1) Patrick GAUBERT (PPE) France, Vice -President LIBE,
Head of Delegation
- 2) Ioannis VARVITSIOTIS (PPE) Greece
- 3) Martine ROURE (PSE) France
- 4) Wolfgang KREISSL-DORFLER (PSE) Allemagne
- 5) Jeanine HENNIS-PLASSCHAERT (ADLE) Pays-Bas
- 6) Jean LAMBERT (VERTS) Royaume-Uni
- 7) Giusto CATANIA (GUE) Italie
- 8) Johannes BLOKLAND (IND/DEM) Pays-Bas

Membres LIBE présents sur place (hors quota)

- 1) Agustin DIAZ DE MERA (PPE) Espagne
- 2) Fernando FERNANDEZ MARTIN (PPE) Espagne
- 3) Antonio MASIP HIDALGO (PSE) Espagne
- 3) Manuel MEDINAORTEGA (PSE) Espagne

LIBE political advisors

- 1) Mercedes ALVARGONZALES (PPE)
- 2) Fabrizia PANZETTI (PSE)
- 3) Ottavio MARZOCCHI (ALDE)
- 4) Christine SIDENIUS (Greens)
- 5) Chiara TAMBURINI (GUE)
- 6) Jan Harm BOITEN (IND/DEM)

LIBE Secretariat

- 1) Cristina CASTAGNOLI
- 2) Lena VESTBERG

EP Office in Madrid

- 1) Fernando CARBAJO
- 2) Damián CASTANO

Interpretors

Covering ES - FR - EN - IT

- 1) Francoise JOOSTENS**
- 2) Marie-Claude LAURENT**
- 3) Laura McMILLAN**
- 4) Vladimir NAVARRO JEVTOVIC**
- 5) Enrique QUIJANO**
- 6) Olive RAYNER**
- 7) Livia RIBOLDI**
- 8) Annalisa VENTURI**

List of NGOs

- 1) CROIX ROUGE**
- 2) CEAR**
- 3) CARITAS**
- 4) RED ACOGE**
- 5) MEDICOS DEL MUNDO**
- 6) MOVIMIENTO POR LA PAZ, DESARME Y LA LIBERTAD**